

## **Demir Tolke-& Rådgivningsservice ApS**

Hvidovrevej 46 A  
2650 Hvidovre

CVR-nr. 25310462

## **Årsrapport for 2015**

Årsrapporten er fremlagt og godkendt  
på selskabets ordinære generalforsamling  
den 31. maj 2016

---

Hasan Demir  
Dirigent

## Indholdsfortegnelse

Virksomhedsoplysninger .....	3
Ledelsespåtegning .....	4
Den uafhængige revisors erklæringer .....	5
Ledelsesberetning .....	7
Anvendt regnskabspraksis .....	8
Resultatopgørelse .....	11
Balance .....	12
Noter .....	14

## Demir Tolke-& Rådgivningsservice ApS

### Virksomhedsoplysninger

<b>Virksomheden</b>	Demir Tolke-& Rådgivningsservice ApS Hvidovrevej 46 A 2650 Hvidovre
<b>CVR-nr.</b>	25310462
<b>Stiftelsesdato</b>	1. april 2000
<b>Hjemsted</b>	Hvidovre
<b>Regnskabsår</b>	1. januar 2015 - 31. december 2015
<b>Direktion</b>	Hasan Demir, Direktør
<b>Revisor</b>	Revisions-Centret Registreret Revisionsvirksomhed Erantisvej 53 4700 Næstved CVR-nr.: 19723402
<b>Pengeinstitut</b>	Nordea Bank Danmark A/S København Vest Erhvervsafd. Hovedvejen 112 2600 Glostrup

## **Ledelsespåtegning**

Ledelsen har dags dato behandlet og godkendt årsrapporten for regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015 for Demir Tolke-& Rådgivningsservice ApS.

Årsrapporten aflægges i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2015 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015.

Ledelsesberetningen indeholder efter vores opfattelse en retvisende redegørelse for de forhold, beretningen omhandler.

Årsrapporten indstilles til generalforsamlingens godkendelse.

Hvidovre, den 31. maj 2016

### **Direktion**

Hasan Demir  
Direktør

## Den uafhængige revisors erklæringer

### Til kapitalejerne i Demir Tolke-& Rådgivningsservice ApS

#### Påtegning på årsregnskabet

Vi har revideret årsregnskabet for Demir Tolke-& Rådgivningsservice ApS for regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter årsregnskabsloven.

#### Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der giver et retvisende billede i overensstemmelse med årsregnskabsloven. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

#### Revisors ansvar

Vores ansvar er at udtrykke en konklusion om årsregnskabet på grundlag af vores revision. Vi har udført revisionen i overensstemmelse med internationale standarder om revision og yderligere krav ifølge dansk revisorlovgivning. Dette kræver, at vi overholder etiske krav samt planlægger og udfører revisionen for at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet er uden væsentlig fejlinformation.

En revision omfatter udførelse af revisionshandlinger for at opnå revisionsbevis for beløb og oplysninger i årsregnskabet. De valgte revisionshandlinger afhænger af revisors vurdering, herunder vurdering af risici for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl. Ved risikovurderingen overvejer revisor intern kontrol, der er relevant for virksomhedens udarbejdelse af et årsregnskab, der giver et retvisende billede. Formålet hermed er at udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke at udtrykke en konklusion om effektiviteten af virksomhedens interne kontrol. En revision omfatter endvidere vurdering af, om ledelsens valg af regnskabspraksis er passende, om ledelsens regnskabsmæssige skøn er rimelige samt den samlede præsentation af årsregnskabet.

Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Revisionen har ikke givet anledning til forbehold.

#### Konklusion

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet giver et retvisende billede af selskabets aktiver, passiver og finansielle stilling pr. 31. december 2015 samt af resultatet af selskabets aktiviteter for regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015 i overensstemmelse med årsregnskabsloven.

#### Supplerende oplysninger vedrørende andre forhold

Uden at det har påvirket vores konklusion, skal vi oplyse, at selskabet har ydet lån i strid med selskabsloven, hvorved ledelsen kan ifalde ansvar.

**Demir Tolke-& Rådgivningsservice ApS**

## **Den uafhængige revisors erklæring**

### **Udtalelse om ledelsesberetningen**

Vi har i henhold til årsregnskabsloven gennemlæst ledelsesberetningen. Vi har ikke foretaget yderligere handlinger i tillæg til den udførte revision af årsregnskabet. Det er på denne baggrund vores opfattelse, at oplysningerne i ledelsesberetningen er i overensstemmelse med årsregnskabet.

Næstved, den 31. maj 2016

**Revisions-Centret**

**Registreret Revisionsvirksomhed**

CVR-nr. 19723402

Brian Vahlkvist

Registreret revisor, FSR - danske revisorer

## **Ledelsesberetning**

### **Selskabets væsentligste aktiviteter**

Selskabets væsentligste aktiviteter består i tolke og rådgivningsservice, samt dermed relateret opgaver.

### **Udviklingen i aktiviteter og økonomiske forhold**

Selskabets resultatopgørelse for regnskabsåret 1. januar 2015 - 31. december 2015 udviser et resultat på kr. 558.906, og selskabets balance pr. 31. december 2015 udviser en balancesum på kr. 8.637.989, og en egenkapital på kr. 5.975.019.

### **Begivenheder efter regnskabsårets afslutning**

Der er efter regnskabsårets afslutning ikke indtruffet begivenheder af væsentlig betydning for selskabets finansielle stilling.

## **Anvendt regnskabspraksis**

### **Regnskabsklasse**

Årsrapporten for Demir Tolke-& Rådgivningsservice ApS for 2015 er aflagt i overensstemmelse med årsregnskabslovens bestemmelser for virksomheder i regnskabsklasse B.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til tidligere år.

### **Rapporteringsvaluta**

Årsrapporten er aflagt i danske kroner.

## **Generelt**

### **Generelt om indregning og måling**

Indtægter indregnes i resultatopgørelsen i takt med, at de indtjenes, herunder indregnes værdireguleringer af finansielle aktiver og forpligtelser, der måles til dagsværdi eller amortiseret kostpris. Endvidere indregnes i resultatopgørelsen alle omkostninger, der er afholdt for at opnå årets indtjening, herunder afskrivninger, nedskrivninger og hensatte forpligtelser samt tilbageførsler som følge af ændrede regnskabsmæssige skøn af beløb, der tidligere har været indregnet i resultatopgørelsen.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde selskabet, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå selskabet, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Visse finansielle aktiver og forpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvorved der indregnes en konstant effektiv rente over løbetiden. Amortiseret kostpris opgøres som oprindelig kostpris med fradrag af afdrag og tillæg/fradrag af den akkumulerede afskrivning af forskellen mellem kostprisen og det nominelle beløb. Herved fordeles kurstab og -gevinst over løbetiden.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer, inden årsrapporten aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterer på balancedagen.



## Anvendt regnskabspraksis

### Resultatopgørelsen

#### Bruttofortjeneste og -tab

Virksomheden har valgt at sammendrage visse poster i resultatopgørelsen efter bestemmelserne i årsregnskabslovens § 32.

#### Nettoomsætning

Indtægter ved levering af serviceydelser indregnes som omsætning i takt med leveringen af ydelsen.

#### Andre eksterne omkostninger

Andre eksterne omkostninger omfatter omkostninger vedrørende salg og administration.

#### Personaleomkostninger

Personaleomkostninger omfatter lønninger og gager, pensioner samt omkostninger til social sikring.

#### Af- og nedskrivninger på immaterielle og materielle anlægsaktiver

Af- og nedskrivninger på immaterielle og materielle anlægsaktiver er foretaget ud fra en løbende vurdering af aktivernes brugstid i virksomheden. Anlægsaktiverne afskrives lineært på grundlag af kostprisen, baseret på følgende vurdering af brugstider og restværdier:

	Brugstid	Restværdi
Bygninger	50 år	0%
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	5 år	0%
Indretning af lejede lokaler	10 år	0%

Der afskrives ikke på grunde.

Fortjeneste eller tab ved afhændelse af immaterielle og materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgspris med fradrag af salgsomkostninger og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet, og indregnes i resultatopgørelsen under afskrivninger.

#### Finansielle indtægter og omkostninger

Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret. Finansielle indtægter og omkostninger indeholder renteindtægter og -omkostninger, realiserede og urealiserede kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer, gæld og transaktioner i fremmed valuta, modtaget udbytte fra andre kapitalandele, amortisering af finansielle aktiver og forpligtelser samt tillæg og godtgørelser under acontoskatteordningen.

#### Skat af årets resultat

Skat af årets resultat omfatter aktuel skat af årets forventede skattepligtige indkomst og årets regulering af udskudt skat med fradrag af den del af årets skat, der vedrører egenkapitalbevægelser. Aktuel og udskudt skat vedrørende egenkapitalbevægelser indregnes direkte i egenkapitalen.

## Anvendt regnskabspraksis

### Balancen

#### Materielle anlægsaktiver

Materielle anlægsaktiver måles til kostpris med tillæg af eventuelle opskrivninger og med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Kostpris omfatter anskaffelsesprisen og omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klart til at blive taget i brug.

#### Igangværende leverancer af serviceydelser

Igangværende leverancer af serviceydelser måles til salgsværdien af det udførte arbejde. Færdiggørelsesgraden opgøres på grundlag af de medgåede direkte og indirekte omkostninger i forhold til de forventede samlede omkostninger.

Værdien af de enkelte igangværende leverancer med fradrag af acontofaktureringer klassificeres som tilgodehavender, såfremt beløbene er positive, og som gæld, såfremt beløbene er negative.

Frdrag for tab opgøres som det samlede forventede tab på entreprisen uanset den faktisk udførte andel.

#### Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til amortiseret kostpris, der almindeligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivninger til imødegåelse af forventede tab.

#### Likvider

Likvider omfatter likvide beholdninger og kortfristede værdipapirer med en løbetid under 3 måneder, og som uden hindring kan omsættes til likvide beholdninger, og hvorpå der kun er ubetydelige risici for værdiændringer.

#### Egenkapital

Udbytte, som foreslås udbetalt for regnskabsåret, præsenteres som en særskilt post under egenkapitalen.

#### Hensatte forpligtelser

##### Udskudt skat

Udskudt skat og årets regulering heraf opgøres efter den balanceorienterede gælds metode som skatteværdien af alle midlertidige forskelle mellem regnskabsmæssige og skattemæssige værdier af aktiver og forpligtelser.

Udskudte skatteaktiver, herunder skatteværdien af fremførselsberettigede skattemæssige underskud, indregnes med den værdi, hvortil de forventes at blive anvendt, enten ved udligning i skat af fremtidig indtjening eller ved modregning i udskudte skatteforpligtelser i virksomheder inden for samme juridiske skatteenhed og jurisdiktion.

Udskudt skat måles på grundlag af de skatteregler og skattesatser, der med balancedagens lovgivning vil være gældende, når den udskudte skat forventes udløst som aktuel skat.

#### Finansielle gældsforpligtelser

Gældsforpligtelser måles til amortiseret kostpris, hvilket almindeligvis svarer til nominel værdi.

#### Aktuelle skatteforpligtelser

Aktuelle skatteforpligtelser og tilgodehavende aktuel skat indregnes i balancen som beregnet skat af årets forventede skattepligtige indkomst, reguleret for skat af tidligere års skattepligtige indkomster samt betalte acontoskatte.

#### Eventualaktiver og -forpligtelser

Eventualaktiver og -forpligtelser indregnes ikke i balancen, men oplyses alene i noterne.

## Resultatopgørelse

	Note	2015 kr.	2014 kr.
<b>Bruttofortjeneste/-tab</b>		<b>2.019.009</b>	<b>1.599.582</b>
Personaleomkostninger	1	-852.844	-866.978
Af- og nedskrivninger af materielle og immaterielle anlægsaktiver		-417.152	-335.282
<b>Driftsresultat</b>		<b>749.013</b>	<b>397.322</b>
Finansielle indtægter	2	-1.632	2.998
Finansielle omkostninger	3	-17.602	-15.990
<b>Resultat før skat</b>		<b>729.779</b>	<b>384.330</b>
Skat af årets resultat	4	-170.873	-97.019
<b>Årets resultat</b>		<b>558.906</b>	<b>287.311</b>
<b>Forslag til resultatdisponering</b>			
Foreslået udbytte indregnet under egenkapitalen		101.600	99.800
Overført resultat		457.306	187.511
		<b>558.906</b>	<b>287.311</b>

Demir Tolke-& Rådgivningsservice ApS

Balance pr. 31. december 2015

	Note	2015 kr.	2014 kr.
<b>Aktiver</b>			
Grunde og bygninger	5	5.467.266	5.373.097
Produktionsanlæg og maskiner	6	184.000	273.500
Andre anlæg, driftsmateriel og inventar	7	157.297	101.215
Indretning af lejede lokaler	8	140.377	166.162
<b>Materielle anlægsaktiver</b>		<b>5.948.940</b>	<b>5.913.974</b>
<b>Anlægsaktiver</b>		<b>5.948.940</b>	<b>5.913.974</b>
Tilgodehavender fra salg og tjenesteydelser		469.371	774.608
Igangværende arbejder for fremmed regning		149.350	0
Tilgodehavende selskabsskat		0	38.418
Andre tilgodehavender		293.900	293.900
Tilgodehavender hos virksomhedsdeltagere og ledelse	9	31.084	0
Udskudte skatteaktiver		46.067	33.335
<b>Tilgodehavender</b>		<b>989.772</b>	<b>1.140.261</b>
<b>Likvide beholdninger</b>		<b>1.699.277</b>	<b>965.445</b>
<b>Omsætningsaktiver</b>		<b>2.689.049</b>	<b>2.105.706</b>
<b>Aktiver</b>		<b>8.637.989</b>	<b>8.019.680</b>

Demir Tolke-& Rådgivningsservice ApS

Balance pr. 31. december 2015

	Note	2015 kr.	2014 kr.
<b>Passiver</b>			
Virksomhedskapital	10	377.189	125.000
Overført resultat	11	5.496.230	5.291.113
Udbytte for regnskabsåret	12	101.600	99.800
<b>Egenkapital</b>		<b>5.975.019</b>	<b>5.515.913</b>
Gæld til realkreditinstitutter		771.994	812.514
<b>Langfristede gældsforpligtelser</b>	13	<b>771.994</b>	<b>812.514</b>
Kortfristet del af langfristede gældsforpligtelser		35.000	35.000
Leverandører af varer og tjenesteydelser		1.579.897	1.531.251
Selskabsskat		161.605	0
Anden gæld		114.474	115.260
Gæld til virksomhedsdeltagere og ledelse		0	9.742
<b>Kortfristede gældsforpligtelser</b>		<b>1.890.976</b>	<b>1.691.253</b>
<b>Gældsforpligtelser</b>		<b>2.662.970</b>	<b>2.503.767</b>
<b>Passiver</b>		<b>8.637.989</b>	<b>8.019.680</b>
Eventualforpligtelser	14		
Sikkerhedsstillelser og pantsætninger	15		

## Noter

	2015	2014
<b>1. Personaleomkostninger</b>		
Lønninger	739.690	752.689
Pensioner	100.788	101.712
Omkostninger til social sikring	12.366	12.577
	<b>852.844</b>	<b>866.978</b>
Gennemsnitligt antal beskæftigede	2	2
<b>2. Finansielle indtægter</b>		
Andre finansielle indtægter	-1.632	2.998
	<b>-1.632</b>	<b>2.998</b>
<b>3. Finansielle omkostninger</b>		
Andre finansielle omkostninger	17.602	15.990
	<b>17.602</b>	<b>15.990</b>
<b>4. Skat af årets resultat</b>		
Skat af årets resultat	183.605	-418
Eventualskat	-12.732	98.365
Reg. skat tidligere år	0	-928
	<b>170.873</b>	<b>97.019</b>
<b>5. Grunde og bygninger</b>		
Kostpris primo	5.503.297	5.503.297
Tilgang i årets løb, herunder forbedringer	210.680	0
<b>Kostpris ultimo</b>	<b>5.713.977</b>	<b>5.503.297</b>
Af- og nedskrivninger primo	-130.200	-14.130
Årets afskrivninger	-116.511	-116.070
<b>Af- og nedskrivninger ultimo</b>	<b>-246.711</b>	<b>-130.200</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi ultimo</b>	<b>5.467.266</b>	<b>5.373.097</b>
<b>6. Produktionsanlæg og maskiner</b>		
Kostpris primo	447.500	515.111
Tilgang i årets løb, herunder forbedringer	0	35.000
Afgang i årets løb	0	-102.611
<b>Kostpris ultimo</b>	<b>447.500</b>	<b>447.500</b>
Af- og nedskrivninger primo	-174.000	-122.123
Årets afskrivninger	-89.500	-89.500
Tilbageførsel af tidligere års af- og nedskrivninger	0	37.623
<b>Af- og nedskrivninger ultimo</b>	<b>-263.500</b>	<b>-174.000</b>
<b>Regnskabsmæssig værdi ultimo</b>	<b>184.000</b>	<b>273.500</b>

## Noter

	2015	2014	
<b>7. Andre anlæg, driftsmateriel og inventar</b>			
Kostpris primo	283.721	183.329	
Tilgang i årets løb, herunder forbedringer	81.000	100.392	
Afgang i årets løb	-14.800	0	
<b>Kostpris ultimo</b>	<b>349.921</b>	<b>283.721</b>	
Af- og nedskrivninger primo	-182.506	-177.573	
Årets afskrivninger	-24.095	-4.933	
Tilbageførsel af tidligere års af- og nedskrivninger	13.977	0	
<b>Af- og nedskrivninger ultimo</b>	<b>-192.624</b>	<b>-182.506</b>	
<b>Regnskabsmæssig værdi ultimo</b>	<b>157.297</b>	<b>101.215</b>	
<b>8. Indretning af lejede lokaler</b>			
Kostpris primo	257.858	257.858	
<b>Kostpris ultimo</b>	<b>257.858</b>	<b>257.858</b>	
Af- og nedskrivninger primo	-91.696	-65.911	
Årets afskrivninger	-25.785	-25.785	
<b>Af- og nedskrivninger ultimo</b>	<b>-117.481</b>	<b>-91.696</b>	
<b>Regnskabsmæssig værdi ultimo</b>	<b>140.377</b>	<b>166.162</b>	
<b>9. Tilgodehavender hos virksomhedsdeltagere og ledelse</b>			
Et medlem af ledelsen har i løbet af året oparbejdet en gæld til selskabet. Det er foretæt med 10,05%. Lånet vil blive tilbagebetalt med det forslået udbytte, hvor nettoudbyttet kan dække gælden.			
<b>10. Virksomhedskapital</b>			
Saldo primo	377.189	125.000	
<b>Saldo ultimo</b>	<b>377.189</b>	<b>125.000</b>	
Selskabskapitalen har været uændret de seneste 5 år.			
<b>11. Overført resultat</b>			
Saldo primo	5.291.113	5.103.602	
Årets tilgang	205.117	187.511	
<b>Saldo ultimo</b>	<b>5.496.230</b>	<b>5.291.113</b>	
<b>12. Udbytte for regnskabsåret</b>			
Årets tilgang	101.600	99.800	
<b>Saldo ultimo</b>	<b>101.600</b>	<b>99.800</b>	
<b>13. Langfristede gældsforpligtelser</b>			
	<b>Forfald efter 1 år</b>	<b>Forfald indenfor 1 år</b>	<b>Forfald efter 5 år</b>
Gæld til realkreditinstitutter	771.994	40.000	525.000
	<b>771.994</b>	<b>40.000</b>	<b>525.000</b>

**Noter**

**2015**

**2014**

**14. Eventualforpligtelser**

Der er ingen eventualforpligtelser pr. statusdagen.

**15. Sikkerhedsstillelser og pantsætninger**

Nordea Kredit har pant i ejendommen Hvidovrevej 350 B  
Restgæld pr 31.12.2015 kr. 806.993 Bogført værdi 2.558.197 kr.



# PENNEO

Underskrifterne i dette dokument er juridisk bindende. Dokumentet er underskrevet via Penneo™ sikker digital underskrift. Underskrivernes identiteter er blevet registreret, og informationerne er listet herunder.

“Med min underskrift bekræfter jeg indholdet og alle datoer i dette dokument.”

## Hasan Demir

direktør

Serienummer: PID:9208-2002-2-529690975778

IP: 176.22.108.214

03-06-2016 kl. 14:24:18 UTC

NEM ID 

## Brian Vahlkvist

registreret revisor

Serienummer: CVR:19723402-RID:15218795

IP: 5.103.130.208

03-06-2016 kl. 14:27:14 UTC

NEM ID 

## Hasan Demir

dirigent

Serienummer: PID:9208-2002-2-529690975778

IP: 176.22.108.214

03-06-2016 kl. 14:43:19 UTC

NEM ID 

Penneo dokumentnøgle: JE7BC-AVEDK-XI3E0-2JNEF-NC6IE-4UA4C

Dette dokument er underskrevet digitalt via **Penneo.com**. Signeringsbeviserne i dokumentet er sikret og valideret ved anvendelse af den matematiske hashværdi af det originale dokument. Dokumentet er låst for ændringer og tidsstemplet med et certifikat fra en betroet tredjepart. Alle kryptografiske signeringsbeviser er indlejret i denne PDF, i tilfælde af de skal anvendes til validering i fremtiden.

### Sådan kan du sikre, at dokumentet er originalt

Dette dokument er beskyttet med et Adobe CDS certifikat. Når du åbner dokumentet

i Adobe Reader, kan du se, at dokumentet er certificeret af **Penneo e-signature service** <penneo@penneo.com>. Dette er din garanti for, at indholdet af dokumentet er uændret.

Du har mulighed for at efterprøve de kryptografiske signeringsbeviser indlejret i dokumentet ved at anvende Penneos validator på følgende websted: <https://penneo.com/validate>